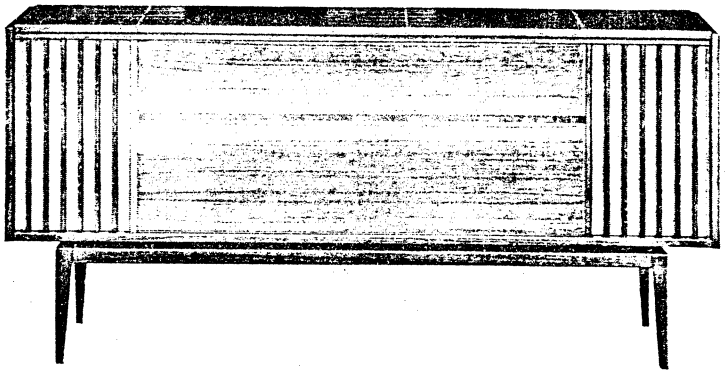
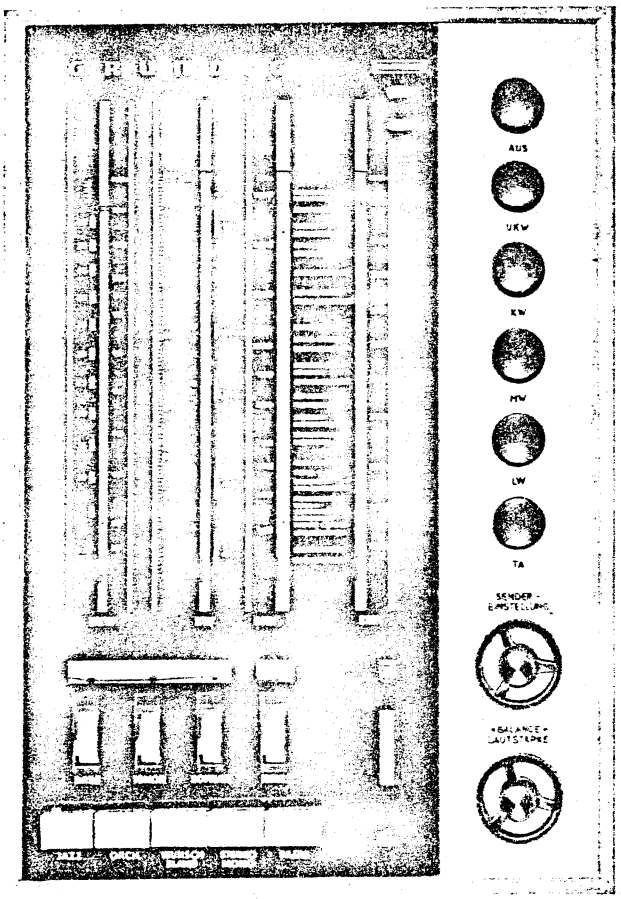
GRUNDIG

Hi-Fi Stereo Konzertschrank KS 580

Bedienungsanleitung





Hi-Fi-Wunschklang-Register

Durch das GRUNDIG Wunschklang-Register sind Sie Ihr eigener Tonmeiste
Ähnlich wie der Ton-Ingenieur beim Rundfunk oder Fernsehen den Ton de
Gegebenheiten der Darbietung und des Studios anpaßt, so können auch S
die Klangwiedergabe Ihrem persönlichen Geschmack, dem Charakter d
jeweiligen Darbietung und den akustischen Raumverhältnissen anpassen. Ei
unglaubliche Vielfalt von Klangvariationen steht Ihnen zur Verfügung, we
Sie die Taste „Wunschklang" drücken und die Rändelscheiben über den Klan
tasten bedienen. Der gesamte Hörbereich, wie ihn das menschliche Ohr au
nimmt, ist in einzelnen Ausschnitten stetig regelbar. Von den tiefsten Bässe
über die mittleren bis zu den höchsten Tonlagen (Sopran) können Sie dur
Betonung einzelner, besonders charakteristischer Instrumente, den musika
schen Gesamteindruck ändern.

Oberhalb der Regler sehen Sie eine Anzeige, die das eingestellte Klangbi
klar erkennen läßt. Dreht man den einen oder anderen Regler zum Beispi
nach unten, dann wandert die dazugehörige Anzeige nach oben und zeigt a
daß die Lautstärke in diesem Tonbereich verstärkt wurde. Drehen Sie die Regl
nach oben, so tritt eine Schwächung ein.

Sie können also mit diesen Reglern die Lautstärke in den einzelnen To
bereichen im großen Umfang regeln und damit den Klangcharakter wunsc
gemäß verändern.

Mit der linken Rändelscheibe regeln Sie die tiefen Tonlagen, die Sie stärk
betonen oder auch absenken können. Die Rändelscheibe „Sopran" gibt Ihn
die Möglichkeit einer Beeinflussung der höchsten Tonlagen. Hier verleiht dere
Betonung der Jazzmusik besonderen Reiz. Mit der mittleren Rändelscheibe sin
die dazwischenliegenden Frequenzbereiche veränderbar. Es wird Ihnen e
leichtes sein, mit Hilfe dieser Regler musikalische Darbietungen so abzustim
men, wie Sie es sich immer gewünscht haben.

Voltages and Fuses

This radio can only be operated from A. C. supplies between 110 and 240 V. It leaves the factory set to 220 V. For use on a different voltage, remove the right rear panel. Turn the voltage selection disc (at the stereo amplifier) by means of a coin or a screwdriver to the desired voltage. Insert for 110/130 V a fuse of 1 A and for 220/240 V operation a fuse of 0.5 A into the holder on the right, above the voltage selection disc.

Never forget to reset the voltage of the reverberation unit (if a reverberation equipment is fitted). The record changer is automatically switched to the correct position.

Attention

Always disconnect line cord from power supply before removing the rear panel.

Operating Instructions

Depressing the button of the required frequency range, switches the radio on.

UKW = FM Band
KW = Short Wave Band
MW = Standard Broadcast Band
LW = Long Wave Band

Select the desired station with the upper knob.

This set is equipped with an automatic FM fine tuning which tunes in strong FM stations automatically providing distortionless reception. The automatic tuning system is operated by the push button FA/AS. For switching off, depress the button FA/AS a second time. Always observe the Magic Tuning Indicator. Its illuminated halves should be in close proximity, but must not overlap. If a reverberation equipment is fitted to your console, please use the small knurled wheel marked HALL to adjust reverberation to your personal taste.

Advance the lower knob to a suitable sound volume. Then adjust to best tonal quality by making use of the HI-FI TONE CONTROL KEY BOARD constituted by the buttons JAZZ, ORCHESTER, WUNSCHKLANG and the control BASS, TENOR, SOPRAN.

The Stereo Eye marked "FM STEREO" will help to find out whether or not an FM station is broadcasting stereo.

When listening is completed, button AUS must be depressed.

Tension-secteur et fusibles

Cet appareil est prévu pour fonctionner sur courant alternatif 110, 125, 220, 240 V. A sa sortie d'usine, il a été mis sur 220 V. Si l'appareil doit fonctionner sous une autre tension, enlever le panneau-arrière de droite, et tourner le disque sélecteur de tension (se trouvant à l'amplificateur stéréo) sur la tension requise par l'intermédiaire d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis. Pour le fonctionnement sous 110/130 V, introduisez un fusible de 1 A, pour 220/240 V un fusible de 0,5 A dans le support se trouvant à droite, au-dessus du disque sélecteur de tension.

N'oubliez pas de régler le sélecteur de tension de l'amplificateur de réverbération (s'il y en existe). Le tourne-disques sera réglé automatiquement sur la tension requise.

Attention

Débrancher l'appareil avant d'enlever le panneau-arrière.

Mode d'Emploi

L'allumage s'effectue en enclenchant la touche de la gamme d'ondes désirée

UKW = Gamme FM
KW = Gamme Ondes Courtes
MW = Gamme Petites Ondes
LW = Gamme Grandes Ondes

Syntoniser l'émetteur désiré par l'intermédiaire du grand bouton. La touche FA-AS permet la syntonisation automatique sur des émetteurs puissants de FM, dont la réception sera libre de parasites. Pour mettre l'automatisme hors-service, appuyer dessus une nouvelle fois. Durant le réglage, observez le ruban magique. Les secteurs lumineux doivent se rejoindre à peine.

Régler le son par le petit bouton à la puissance nécessaire. Le Registre de Tonalité constitué par les touches JAZZ, WUNSCHKLANG, ORCHESTER et les molettes BASS, TENOR, SOPRAN permet de régler la tonalité selon votre goût particulier.

Si votre meuble incorpore un équipement de réverbération, la molette portant la désignation HALL sert à adapter la réverbération artificielle selon votre goût à la nature de la musique transmise.

L'oeil stéréophonique indiquera quand un programme FM sera transmis stéréophoniquement.

Pour éteindre, il suffit d'appuyer sur la touche AUS.

Stereo Reproduction

Your GRUNDIG Stereo Console has a fully equipped radio set with twin channel amplification for the reproduction of stereo records resp. stereo tapes and future FM stereo broadcasts. Stereo reproduction is improved considerably when connecting one or two Stereo Boxes. It is up to you which models you will choose, for it is a question of the acoustical conditions prevailing in your room. The manner in which console and stereo speakers are placed, is very important, as stereo sound quality depends on the sound base which should be enlargened as much as possible. The sound base is the distance between the speaker systems of left-hand and right-hand channel. On the rear you will find special type sockets for the connection of any extension speakers. By fitting the round pin of the loudspeaker connecting plug into the square aperture of the appropriate upper jack, the built-in lateral speaker of R. H. or L. H. channel is automatically cut off (recommended for the connection of Box 4 or Speakers type Klangstrahler).

Inserting the round pin into the square opening of the corresponding lower socket will disconnect all built-in speakers (recommended for the connection of Stereo Boxes such as types 20 or 30).

Both built-in and extension speakers are operating, when the resp. plug pin is fitted into the small opening of the appropriate upper or lower socket (recommended for the connection of extension speakers type Klangstrahler). Always ensure that the extension speaker(s) placed on the left of your console – seen from front – is (are) connected to the socket(s) marked "Linker Kanal" (= L. H. Channel) resp. the speaker(s) positioned on the right to the socket(s) marked "Rechter Kanal" (= R. H. Channel).

Differences in output volume of the stereo speaker systems should be compensated by making use of the Stereo Balance.

The ideal listening place is in front of the installation at a distance which corresponds approximately to the sound base.

Some Extension Speakers and Boxes are shown on the preceding pages.

Please, consult your dealer, if you want detailed information.

Reproduction stéréophonique

Votre Meuble Stéréophonique GRUNDIG possède un appareil-radio pourvu de deux canaux d'amplification permettant la reproduction de toute sorte d'enregistrements stéréophoniques. L'impression stéréphonique sera mise en relief en employant en combinaison avec votre meuble des enceintes acoustiques "Stéréo-Box" (montrées sur les pages précédentes).

Le placement des haut-parleurs supplémentaires dans votre habitation est de grande importance étant donné que la sonorisation dépend de l'élargissement de la base de diffusion. Par base de diffusion on entend la distance séparant les sources sonores du canal de gauche de celles du canal de droite.

Les prises de raccordement pour les haut-parleurs supplémentaires se trouvent au panneau-arrière (designées "Anschlüsse für Zusatzlautsprecher"). Le simple fait d'enfoncer la broche ronde de la fiche de contact dans l'ouverture carrée de la resp. prise supérieure du canal de gauche resp. de droite coupe automatiquement le haut-parleur incorporé du côté gauche resp. droit (recommendable pour le raccordement de l'enceinte acoustique 4 et du haut-parleur "Klangstrahler LS 5"). Si vous enfoncez la broche ronde dans l'ouverture carrée de la resp. prise inférieure, tous les haut-parleurs incorporés se trouvent déconnectés (recommendable pour le branchement des enceintes acoustiques 20 et 30). Les haut-parleurs incorporés et supplémentaires fonctionnent ensemble, si l'on insère la broche ronde dans l'ouverture étroite de la resp. prise supérieure ou inférieure.

Veillez toujours à ce que le haut-parleur supplémentaire se trouvant au côté gauche du meuble – vu de face – soit relié à la prise portant la désignation "Linker Kanal" (= canal de gauche) et le haut-parleur placé à droite à la prise "Rechter Kanal" (= canal de droite).

Des inégalités de puissance entre les deux canaux stéréophoniques seront compensées à l'aide de la Balance stéréophonique. La meilleure impression de reproduction stéréophonique est obtenue lorsque les auditeurs se trouvent placés au sommet d'un triangle rectangulaire dont la base est marquée par les sources sonores.

Consultez votre distributeur qui vous donnera des informations détaillées.

Die Anschlußbuchsen

für Antenne, Erde und den UKW-Dipol finden Sie an der Rückseite d Stereo-Konzertschrankes. Die Y gekennzeichnete Buchse ist ein hochinduktive Außenantennen-Anschluß für die Lang-, Mittel- und Kurzwellen-Bereiche. D Außenantenne wird aber für LW und MW erst wirksam, wenn die eingebau Ferritantenne ausgeschaltet ist.

In vielen Fällen werden auf UKW durch die hohe Empfindlichkeit dies Gerätes eine große Anzahl von Sendern bereits mit der eingebauten UKW Antenne empfangen. In ungünstigen Empfangslagen, d. h. in bergigen Gebiete oder wenn Sie weiter entfernte UKW-Sender empfangen möchten, ist ein UKW Außendipol von Vorteil. Dieser Außendipol ist dann nach Möglichkeit hoc und freistehend auf dem Hausdach zu montieren und mit seiner Breitseite a den Sender auszurichten. Mit dem Außendipol kann außer auf UKW auch a den übrigen Wellenbereichen empfangen werden.

Sollten Sie auf Grund der örtlichen Empfangsverhältnisse getrennte Antenne verwenden müssen, d. h. den Außendipol oder die eingebaute Antenne fi UKW-Empfang und eine geschirmte Außenantenne für den Empfang a den anderen Bereichen, so schneiden Sie bitte den Draht zwischen de Antennenbuchsen durch (sog. Ant.-Trennstelle).

Ihr Fachhändler wird Sie gern über die Wahl und Anbringungsart eine Antennenanlage beraten.

Umstellen der Betriebsspannung, Sicherungswechsel

Sie dürfen diesen Schrank nur an Wechselspannungsnetze anschließen un können die vom Werk eingestellte Netzspannung von 220 Volt nach Abnehme der rechten Rückwand auf die bei Ihnen erforderliche Spannung umstelle

Der Spannungswähler befindet sich am Stereoverstärker-Chassis. Durch Drehe der Scheibe mit Hilfe eines Schraubenziehers oder einer Münze wird di richtige Spannung eingestellt. Bei größeren Spannungsumstellungen ist de Wechsel der Netzsicherung (schräg rechts über der Wählerscheibe) notwendig

Bei Spannungen von 110 bis 130 Volt setzen Sie eine Sicherung von 1 A, b 220/240 Volt eine von 0,5 A ein.

Hat Ihr Schrank eine Raumhalleinrichtung, so muß bei einer Spannungs umschaltung auch diese mit berücksichtigt werden. Der Plattenwechsler wir automatisch mit umgeschaltet.

Ihre eigene Sicherheit erfordert, daß Sie immer den Netzstecker aus der Stec dose ziehen, bevor Sie die Rückwand entfernen.

Technische Daten

Stromart:	Nur für Wechselstrom, umschaltbar für 110/130 u. 220/240
Stromverbrauch:	Bei 220 Volt ca. 75 Watt; Plattenwechsler ca. 7 Watt
Netzsicherungen:	Für 110/130 Volt 1 A träge; für 220 Volt 0,5 A träge – bit niemals die Sicherung reparieren
Röhren und Dioden:	Rundfunk-Empfangsteil: ECC 85 - ECH 81 - 2 x EAF 8 ECC 808 - EM 87 - 2 x OA 172 - 2 x BA 100 - BA 102 Stereo-Verstärker: 2 x ECC 83 - 2 x ELL 80 - Gleichricht B 250 C 150
Skalenbeleuchtung:	Lämpchen zylindrisch, 7 V / 0,3 A
Schrankbeleuchtung:	1 Glühlampe, Pilzform, Sockel E 14; 220 V, 15 W
Empfangsbereiche:	UKW: 87 ... 104 MHz Kurzwelle: 5,9 ... 16 MHz Mittelwelle: 510 ... 1620 kHz Langwelle: 145 ... 350 kHz
Kreise:	8 + 1 Rundfunk- u. 12 UKW-Kreise, davon 2 (2) abstimmb
UKW-Antenne:	Eingebaut
Außendipol:	Verwendbar ist jede Dipol-Antenne mit einem Anpassung wert von 240 ... 300 Ω
Ferritstab-Antenne:	Eingebaut, zur Empfangsverbesserung im Mittel- und Lan wellenbereich
Schwundausgleich:	Auf 2 Röhren wirkend, unverzögert
Klangregelung:	GRUNDIG Wunschklang-Register mit optischer Anzeig auch bei Schallplatten- oder Bandwiedergabe wirksam Klangtasten für „Stereo/Mono", „Jazz", „Orchester". Ban breitenschaltung bei AM mit Jazztaste gekoppelt
Lautstärkeregelung:	Gehörrichtig, auch bei Schallplatten- und Bandwiedergab wirksam
Autom. Scharfabstimmung:	Bei UKW wirksam
Ausgangsleistung:	ca. 8,5 Watt je Kanal (je 10 Watt bei Musikleistung)
Lautsprecher:	10 perm.-dyn. Superphon-Lautsprecher
Gehäuse:	Aus erstklassigen Edelhölzern
Abmessungen:	ca. 171 x 85 x 47,5 cm

Änderungen vorbehalten

Das Gerät ist störstrahlungssicher und entspricht den Empfehlungen der Deutschen Bundespost

Connecting Sockets (see fig. page 6)

Stereo-Decoder
Connecting to this socket a special adapter, a GRUNDIG Stereo Decoder 4 or 5 (Automatic) makes your set ready for the reception of multiplex stereo broadcasts which may be transmitted in the future. The decoder may be mounted inside the cabinet as shown on page 11. Before removing the rear panel always be sure that the line cord is disconnected. When fitting a stereo decoder, cut and isolate the red and yellow leads (= interconnection of channels) next to this socket.

Hall
for the connection of a reverberation unit.

Tonbandgerät
for the connection of a mono or stereo tape recorder.

Plattenspieler
for the connection of the record player.

For reproduction of records or tapes depress button TA and select MONO or STEREO as required.

Antenna Connections

UKW-Dipol
for the connection of an FM outdoor dipole antenna. In case two different antennas are used for FM and AM, cut the wire between the antenna receptacles. Please consult your dealer.

Außenantenne
for the connection of an outdoor antenna which ameliorates reception on SW, LW and MW. This antenna will be efficient on LW and MW only, if the built-in ferrite antenna is switched off by means of button FA-AS.

Erde
Ground Connection.

Prises de raccordement (voir fig. page 6)

Stereo-Decoder
Pour la réception des futures émissions stéréophoniques sur FM, il suffit de relier un adaptateur spécial, un décodeur stéréophonique 4 ou 5 (Automatique) de GRUNDIG, à cette prise.
Le décodeur peut être installé sans inconvénient comme montré dans la figure sur page 11. Avant d'enlever le panneau-arrière, ne pas oublier de retirer la fiche-secteur de la prise de courant. Pour relier le décodeur à l'appareil, on doit couper les deux câbles – rouge et jaune – (= interconnexion des canaux) se trouvant près de cette prise. Ensuite isoler les câbles séparément.

Hall
Prise de raccordement pour le système de réverbération.

Tonbandgerät
Prise de raccordement de l'enregistreur mono ou stéréo.

Plattenspieler
pour le raccordement du tourne-disques.

Pour reproduire des disques et des bandes enclencher la touche TA et mettre la touche MONO/STEREO sur la position requise

Prise d'antennes

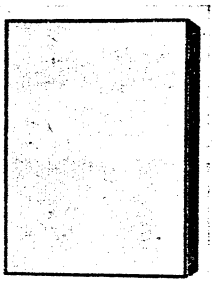
UKW-Antenne
pour le raccordement d'une antenne dipolaire FM (extérieure) Dans le cas où deux antennes différentes sont employées pour la gamme FM et l'une des autres gammes d'ondes, on doit couper le fil de liaison situé entre les douilles d'antennes.
Consultez votre distributeur qui vous donnera des informations détaillées.

Außenantenne
pour brancher une antenne extérieure qui sert à améliorer la réception sur OC, PO et GO. Cette antenne ne sera efficace pour PO et GO qu'aprés avoir mis l'antenne ferrite hors-service par l'intermédiaire de la touche FA-AS.

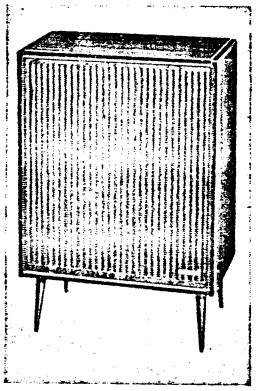
Erde
Prise de terre.

GRUNDIG®

Klangstrchler LS 5
54 x 38 x 14 cm

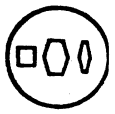


Hi-Fi-Raumklangbox 30
79 x 52 x 30 cm

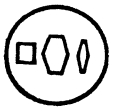


Anschlüsse für Zusatzlautsprecher (ca. 5 Ω)
Stecker nach DIN 41529

Bei Anschluß an diese Buchse in Steckerstellung B werden alle Schranklautsprecher des linken Kanals abgeschaltet. Dies gilt für die Boxen 20, 30



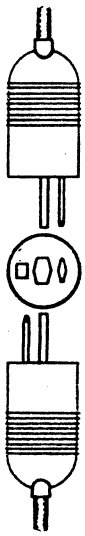
Linker Kanal



Bei Anschluß an diese Buchse in Steckerstellung B wird nur der linke Seitenlautsprecher im Schrank abgeschaltet. Vorzugsweise für die Box 4 oder auch Klangstrahler LS 5

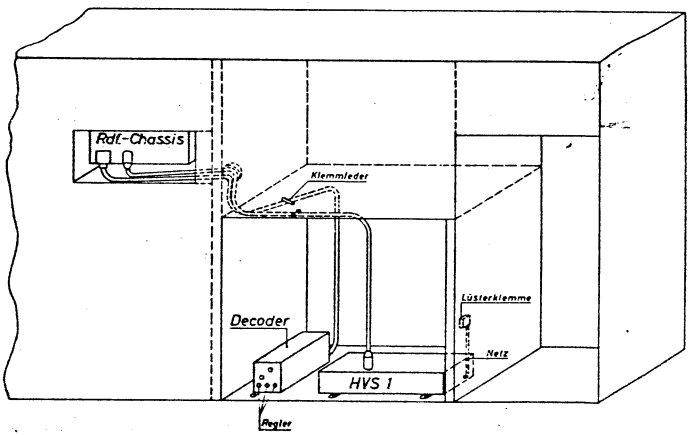
Skizze zur Anschlußstellung des Normsteckers
Bei Stellung A kommt der runde Steckerstift in die schmale Kontaktöffnung, während er bei Steckeranschluß B in der viereckigen Kontaktöffnung sitzt

Steckerstellung A
Es wird kein Lautsprecher im Schrank abgeschaltet



Steckerstellung B
Schranklautsprecher des linken Kanals werden ganz bzw. zum Teil abgeschaltet

Einbau-Anleitung
für die
GRUNDIG Raumhall-Einrichtung HVS 1
„Phonomascope"®



Montage und Einstellung der Halleinrichtung

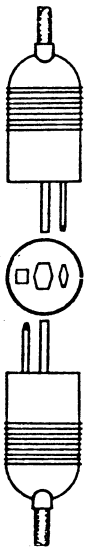
1. Netzstecker darf nicht mit dem Lichtnetz verbunden sein.
2. Evtl. Rückwände abnehmen.
3. Die zwei Transportsicherungen der Halleinrichtung (Haltefeder an der einen Langseite und Schraube an der Oberseite) entfernen.
4. Hallgerät über die Laschen an der aus der Skizze ersichtlichen Stelle montieren. Verwenden Sie dazu die beiliegenden Teile. Die Gummitüllen dienen zur elastischen Befestigung der Laschen im oder am Schrank.
5. Netzkabel des Hallgerätes in der Lüsterklemme befestigen. Auf richtige Einstellung der Netzspannung am Hallgerä achten! Netzsicherung bei 110/130 V: 80 mA träge, be 220/240 V: 50 mA träge.
6. Rundfunkchassis und Hallgerät (Hallsystem) über das zwei adrige Kabel verbinden. Die Lage der Anschlußbuchsen ist aus der Skizze ersichtlich. Eventuelle Überlängen der Leitungen ar geeigneten Stellen im Schrankgehäuse aufwickeln – jedoch nicht in der Nähe der UKW-Einbauantenne oder wärme abgebender Teile (Röhren, Netztrafo usw.)
7. Grobregler am Hallgerät je nach gewünschtem Halleffek voreinstellen.

Skizze zur Anschlußstellung des Normsteckers

Bei Stellung A kommt der runde Steckerstift in die schmale Kontaktöffnung, während er bei Steckeranschluß B in der viereckigen Kontaktöffnung sitzt

Steckerstellung A

Es wird kein Lautsprecher im Schrank abgeschaltet

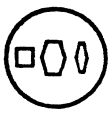


Steckerstellung B

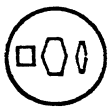
Schranklautsprecher des rechten Kanals werden ganz bzw. zum Teil abgeschaltet

Anschlüsse für Zusatzlautsprecher (ca. 5 Ω)
Stecker nach DIN 41529

Bei Anschluß an diese Buchse in Steckerstellung B werden alle Schranklautsprecher des rechten Kanals abgeschaltet. In Frage kommen hierfür die Boxen 20, 30

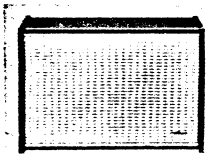


Rechter Kanal

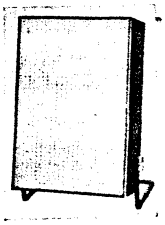


Bei Anschluß an diese Buchse in Steckerstellung B wird nur der rechte Seitenlautsprecher im Schrank abgeschaltet. So vorzugsweise Box 4 oder auch Klangstrahler LS 5 anschließen

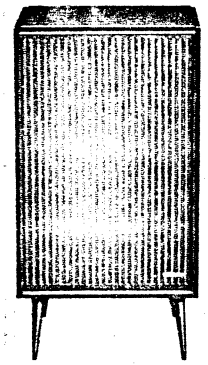
Klangstrahler LS 2 b
29 x 19 x 12 cm



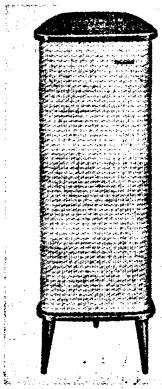
Klangstrahler LS 4
33 x 22 x 12 cm

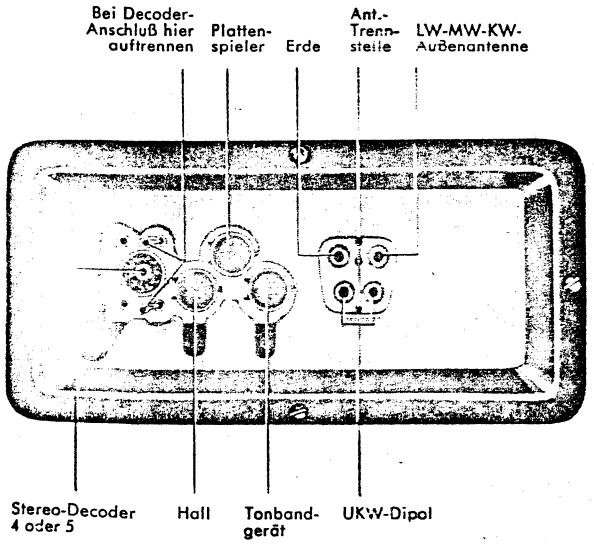


Hi-Fi-Raumklangbox 20
76 x 39 x 23 cm



Hi-Fi-Raumklangbox 4
80 x 26 x 27 cm





Schallplattenwiedergabe

Mit dem eingebauten Plattenspieler können Sie alle handelsüblichen Schallplatten in Mono- und Stereoausführung abspielen. Achten Sie auf die Hinweise in der zum Plattenwechsler gehörenden Bedienungsanleitung. Zur Wiedergabe ist am Rundfunkteil die Taste „TA", bei Stereo-Schallplatten zusätzlich die Taste „Stereo/Mono" zu drücken.

Abstell- und Einbaufächer für Tonbandgeräte

Ihr Konzertschrank enthält einen Raum, in dem Sie einen GRUNDIG Tonbandkoffer entsprechender Größe betriebsbereit aufbewahren können. Sie haben aber auch die Möglichkeit, ein GRUNDIG Tonbandchassis (TM-Gerät) in dieses Fach einzubauen. Eine genaue Einbauanleitung liegt jeweils den Tonbandgeräten bei.
Achten Sie bitte darauf, daß der Deckel dieses Tonbandraumes – ebenso wie der eines evtl. Koffergerätes – bei Betrieb des Tonbandgerätes immer geöffnet bleibt.
Größere Tonbandgeräte können im Tonband-Einschubfach (im Schrank unten) abgestellt und dort auch angeschlossen und bedient werden.

Mono-Tonbandaufnahme und -Wiedergabe

Dazu verbinden Sie Ihr Tonbandgerät mit der rechten Normbuchse an der Schrank-Rückseite bzw. mit der Diodenbuchse im Tonband-Einschubfach. Es ist hierzu ein Kabel mit Normsteckern zu verwenden, welches gleichzeitig für Aufnahme und Wiedergabe dient. Bei der Wiedergabe von Tonbandaufnahmen ist die Taste „TA" zu drücken. Die „Mono/Stereo"-Taste bleibt ungedrückt bzw. wird durch nochmaliges Andrücken wieder ausgelöst. Beachten Sie bitte bei Tonbandaufnahmen den „Hinweis auf Urheberrechte" in unseren Tonbandgeräte-Bedienungsanleitungen.

Stereo-Tonbandwiedergabe

Wollen Sie Stereo-Tonbandaufnahmen über Ihren Konzertschrank wiedergeben, so verbinden Sie dazu Ihr Stereo-Tonbandgerät über ein Spezialkabel mit derselben Anschlußbuchse. Am Rundfunkteil werden die Tasten „TA" und „Stereo/Mono" gedrückt. Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung für Ihr Tonbandgerät.

Balance (Stereo-Dirigent)

Für eine echte stereophonische Wiedergabe von Stereo-Schallplatten und Stereo-Tonbandaufnahmen ist es wichtig, daß von beiden Tonkanälen eine gleichmäßige Schallabstrahlung erfolgt. Bei einer Verschiebung dieses „akustischen Gleichgewichts" (etwa durch akustisch ungünstige Raumverhältnisse) orientiert sich das Ohr nach der Schallquelle mit der größeren Lautstärke, was den Stereo-Eindruck sehr verfälschen würde.
Sie haben nun die Möglichkeit, hier einen Ausgleich nach Ihrem Gehör und Geschmack vorzunehmen, und zwar durch Links- bzw. Rechtsdrehen des unteren großen Reglers am Rundfunk-Empfangsteil.

Stereo-Zusatzgeräte

Stereophonie vermittelt dem Zuhörer ein echtes räumliches Klangerlebnis. Durch Stere und Hi-Fi-Technik* ist es möglich geworden, stereophone Musik – sei es nun durch Platt Band oder Rundfunk – so wiederzugeben, daß der Zuhörer den Eindruck hat, er säße selb im Konzertsaal. Das Hören mit zwei Ohren, wie es ja natürlich ist, wird in der Technik d Stereo-Aufnahme nachgebildet: Über getrennte Mikrophon- und Verstärkerkanäle werde gleichzeitig dieselben Darbietungen aufgezeichnet.

Die originalgetreue Wiedergabe hat dann wiederum über zwei getrennte Kanäle und Lau sprecher oder Lautsprechergruppen zu geschehen. Auf diese Technik der Stereo-Wiede gabe ist Ihr Konzertschrank voll eingerichtet. Mit dem Anschluß von GRUNDIG Hi-Fi-Raun klangboxen aber können Sie die Wiedergabequalität Ihres Stereoschrankes noch weit steigern.

Für jede Zimmergröße stehen Ihnen die passenden Zusatzgeräte zur Auswahl. In Woh räumen normaler Ausdehnung genügt der Anschluß einer Hi-Fi-Raumklangbox, während fü größere Räumlichkeiten zwei Raumklangboxen vorteilhaft sind. Vor allem bei Stere Wiedergabe gilt: Der Abstand zwischen den Lautsprechern oder Lautsprechergruppen d beiden Stereokanäle soll genügend groß sein, was durch den Anschluß der Hi-Fi-Raun klangboxen erreicht wird. Eine Abschaltung bestimmter Lautsprecher im Schrank erfol dabei automatisch. Der Techniker spricht dann von einer Verbreiterung der Abstrahlbasi Die genormten Anschlußbuchsen für diese Zusatzgeräte finden Sie an der Schrank-Rückseit (Bezeichnung „Anschlüsse für Zusatzlautsprecher").

Für jeden der beiden Stereokanäle sind je zwei Normbuchsen vorhanden.

Zum Anschluß beachten Sie bitte die Skizzen auf den nächsten Seiten.

Die GRUNDIG Klangstrahler sind Zusatzlautsprecher, die sich vor allem für die Aufstellun in Nebenräumen eignen. Ihr Anschluß kann an jede beliebige Lautsprecherbuchse in Stecke stellung A erfolgen.

Noch zwei wichtige Regeln sind für eine einwandfreie Stereoübertragung zu befolgen:

1. Es ist darauf zu achten, daß eine – von vorne gesehen – links vom Konzertschrank au gestellte Box auch mit den Anschlußbuchsen "Linker Kanal" verbunden ist. Entsprecher des gilt natürlich für die Anschlüsse „Rechter Kanal".
2. Der günstigste Platz für Zuhörer ist gegenüber dem Konzertschrank oder der ganze Stereo-Anlage in einer Entfernung, die in etwa der Länge der vorne erwähnten Abstrah basis gleichkommt.

Irgendwelche raumakustisch bedingte Unstimmigkeiten in der Stereo-Wiedergabe lasse sich in den meisten Fällen mit dem „Balance-Regler" am Rundfunkteil beseitigen.

* technische Kurzbezeichnung für höchste naturgetreue Wiedergabe

Stereo-Rundfunk

Ihr Konzertschrank ist schon für den Empfang zukünftiger Stereo-Rundfun programme vorbereitet. Zur Nachrüstung ist nur noch ein Stereo-Decoder ei zubauen und an das Radiochassis anzuschließen. GRUNDIG stellt Ihnen zw verschiedene Typen dieses Zusatzgerätes zur Auswahl, den Stereo-Decoder und den Stereo-Decoder 5. Decoder 5 verfügt über eine Automatik, welche d Einstellung des Gerätes auf Normal- (Mono) bzw. Stereo-Empfang selbsttät vornimmt.

Die Anschlußbuchse für diese Stereo-Decoder – sie haben gleiche Stecker befindet sich an der Rückseite des Radiochassis. Ihre genaue Lage ist aus de Aufkleber auf der Schrank-Rückwand ersichtlich. Der Decoder wird im Schra am besten so montiert, wie es die Skizze auf Seite 11 zeigt. Achtung! V Abnahme der Rückwand unbedingt Netzstecker ziehen!

Vergessen Sie bitte beim Anschluß des Decoders nicht, die in Nähe d Decoder-Buchse herausgeführte rote und gelbe Leitung (= Kanalzusamme schaltung) durchzuschneiden und so umzubiegen, daß keine Schlußgefa entsteht.

Ein „Stereo-Auge" an Ihrem Rundfunkgerät – in der Skala oben mit „F Stereo" bezeichnet – gestattet die Feststellung und genaue Abstimmung v Stereo-Sendungen auf UKW. Es erscheint bei Empfang eines entsprecher stark ausgestrahlten Stereo-Programmes ein rotes Anzeigefeld; bei Mon Empfang bleibt das Stereo-Auge in Normalstellung, also weiß.

Bei Anschluß eines GRUNDIG Decoders 4 zeigt das Stereo-Auge unabhäng davon, ob „Mono" oder „Stereo" eingestellt ist, Stereo-Programme von UK Sendern an. Beim Anhören von Stereo-Sendungen wird natürlich auf „Stere geschaltet. Zum Vergleich können Sie jederzeit diese Sendungen auch Stellung „Mono" empfangen, wobei dann aber der eigentliche Stereo-Effe insbesondere der Richtungseindruck, fehlt. Bei Empfang von Mono-Programm – vor allem wenn sie von schwächeren Sendern kommen – ist das Gerät grun sätzlich auf „Mono" zu schalten.

Der GRUNDIG Decoder 5 nimmt Ihnen diese Bedienungsarbeit durch sei Automatik ab, vorausgesetzt, daß Sie die Automatik durch Tastenstellu „Stereo" immer eingeschaltet haben.

Außerdem soll in beiden Fällen bei Stereo-Rundfunkempfang die automatisc UKW-Scharfabstimmung des Rundfunkgerätes eingeschaltet sein.

Zur Beachtung

Ihr wertvoller Konzertschrank darf sicher die gleiche sorgfältige Behandlu beanspruchen, die Sie auch Ihren Möbeln angedeihen lassen: Große Hitze od Feuchtigkeit vermeiden. Stellen Sie den Schrank nicht direkt an die Wan denn er braucht etwas Luft zur Kühlung.

Gold- bzw. silbergeprägte Kunststoffteile an Ihrem Rundfunk-Empfangst dürfen nur mit einem weichen, trockenen Lappen gereinigt werden (kei Putzmittel verwenden).

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUND GARANTIE-URKUNDE und Kontrollkarte ordnungsgemäß ausfüllt.

Sehr geehrter Kunde!

Diese Anleitung soll Ihnen kurz die Bedienung des Rundfunkteiles erklären und Sie über den Anschluß von Zusatzlautsprechern und Tonbandgeräten informieren.

Ein- und Ausschalten Sie schalten den Empfänger gleichzeitig mit dem Niederdrücken einer Bereichstaste in der senkrechten Tastenreihe ein. Wollen Sie ausschalten, dann drücken Sie bitte die mit „AUS" bezeichnete Taste kräftig durch.

UKW	=	Ultra-Kurzwelle	87 ... 104 MHz
KW	=	Kurzwelle	5,9 ... 16 MHz
MW	=	Mittelwelle	510 ... 1620 kHz
LW	=	Langwelle	145 ... 350 kHz

Die Sendereinstellung können Sie mit dem oberen Drehknopf vornehmen. Dabei kommen die Vorzüge des Einknopf-Duplex-Schwungrad-Antriebes voll zur Geltung. Wechseln Sie z. B. durch Drücken einer Taste vom Empfang eines UKW-Senders auf einen Mittelwellen-Sender über, so empfangen Sie sofort den zuletzt gehörten Sender im MW-Bereich. Sie können also durch einfachen Tastendruck zwischen zwei beliebig einstellbaren Sendern – dem einen auf UKW und dem anderen auf einem weiteren Bereich – wählen. Durch die Einknopf-Bedienung wird ein versehentliches Verstimmen des Senders im anderen Bereich vermieden.

Unter Beobachtung des Magischen Bandes können Sie – auch bei zurückgedrehtem Lautstärkeregler – durch geringfügiges Hin- und Herdrehen des Abstimmknopfes den Sender exakt einstellen.

Die automatische UKW-Scharfabstimmung bringt jeden stärkeren UKW-Sender selbsttätig auf besten, störungsfreien Empfang. Die Schalttaste für diese Abstimm-Automatik sitzt unterhalb der Klangregler (Bezeichnung „FA/AS"). Wenn Sie nun einen Sender auf UKW einstellen wollen, so ist für die Dauer der Handabstimmung die Scharfabstimmung des Gerätes abzuschalten. Ist die Taste bereits gedrückt, so ist sie durch nochmaliges Andrücken wieder auszulösen. Stimmen Sie auch hierbei den gewünschten Sender immer so ab, daß die Leuchtflächen des Magischen Bandes möglichst weit ausgelenkt werden.

Die Lautstärke regeln Sie mit dem unteren kleinen Knopf, wobei durch Rechtsdrehen dieses Knopfes die Lautstärke zunimmt. Haben Sie die Lautstärke eingestellt, so können Sie das Rundfunkteil jederzeit mit den Tasten aus- bzw. wieder einschalten, ohne daß die Lautstärke verändert werden muß.

Mit den weiteren Klangtasten können Sie verschiedene Klangbilder der jeweiligen Darbietung entsprechend auswählen.

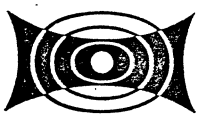
Drücken Sie die Taste „Orchester", so werden alle Töne vom Baß bis zum Diskant gleichmäßig stark wiedergegeben. Bei Musiksendungen ist dies die Grundeinstellung, die jedoch durch den Sopran- und Baßregler ergänzt werden kann.

Die Jazz-Taste bringt die höchsten Frequenzen mit unvorstellbarer Brillanz. Besonders die typischen Jazz-Instrumente werden durch Drücken dieser Taste hervorgehoben.

Der untere große Regler „Balance" dient vornehmlich zur Abstimmung des Klangbildes bei Stereo, wie sie im betreffenden Abschnitt später erklärt ist. Aber auch bei Mono – d. h. Nicht-Stereowiedergabe – doch ebenso für den üblichen Rundfunkempfang – läßt sich mit Hilfe dieses Reglers ein ausgewogeneres Klangbild einstellen, wenn die akustischen Raumverhältnisse es erfordern.

Ferritstab-Antenne Neben der eingebauten UKW-Antenne besitzt der Schrank zusätzlich noch eine Hochleistungs-Ferritstab-Antenne, die zur Empfangsverbesserung im Mittel- und Langwellenbereich dient. Das Ein- und Ausschalten der Ferrit-Antenne erfolgt mit der Taste „FA/AS" unterhalb der Klangregler. Sie ist eine sogenannte Fortschalt-Taste, d. h. die gedrückte Taste wird durch weiteres Andrücken ausgelöst und damit die Ferrit-Antenne wieder abgeschaltet. Bei eingeschalteter Ferrit-Antenne ist eine eventuell angeschlossene Außenantenne unwirksam.

GRUNDIG Raumhall-Einrichtung „Phonomascope" Mit der Phonomascope-Einrichtung haben die GRUNDIG-Ingenieure ein neues Instrument der Elektroakustik für jedermann geschaffen. Alles, was Sie über Rundfunk empfangen und von Schallplatte oder Tonband wiedergeben, können Sie durch diese Raumhall-Einrichtung überaus plastisch zu Gehör bringen. Wort und Ton können durch die mit „Hall" bezeichnete Rändelscheibe zu jedem gewünschten Halleffekt verändert werden.



Sollte Ihr Konzertschrank noch nicht mit einer Raumhall-Einrichtung ausgerüstet sein, so erfragen Sie bitte Näheres bei Ihrem Fachhändler. Ihr Schrank ist schon für den nachträglichen Einbau der Raumhallanlage vorbereitet. In diesem Fall ist der oben erwähnte Hallregler noch arretiert, und zwar mit einem Drahtstift in der Schubstange dieses Reglers. Beim Einbau einer Raumhall-Einrichtung muß die Arretierung nach Abziehen der Drehknöpfe, Entfernen der Sicherungsscheibe an der oberen Drehknopfachse und Abnahme der Abdeckung gelöst werden.